

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 13 maart 1995 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot overdracht van de leden en de personeelsleden van het Planbureau naar het Federaal Planbureau en tot vaststelling van de wijze waarop ze ernaar overgaan", heeft op 16 maart 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 13 mars 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "transférant les membres et les membres du personnel du Bureau du Plan au Bureau fédéral du Plan et déterminant les modalités de leur transfert", a donné le 16 mars 1995 l'avis suivant :

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"En raison de l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1er janvier 1995 de la loi qui opère la transformation du Bureau du plan en un organisme d'intérêt public "Bureau fédéral du Plan" et de la prochaine révision générale des barèmes et des carrières, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

*

*

*

STREKKING VAN HET ONTWERP.

Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt ertoe, ter uitvoering van artikel 130, § 1, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen de leden en de personeelsleden van het Planbureau over te dragen naar het bij artikel 124 van dezelfde wet opgerichte Federaal Planbureau en de nadere regelen van die overdracht te bepalen.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

De inhoud van het ontworpen besluit kan in het opschrift beter worden samengevat als volgt :

"Koninklijk besluit tot regeling van de overdracht van de leden en de personeelsleden van het Planbureau naar het Federaal Planbureau".

Voordrachtformulier.

In het voordrachtformulier moeten de bevoegde ministers met hun volledige titel worden aangeduid. Men schrijve derhalve :

"Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken en ...".

Zij moeten op dezelfde manier worden vermeld in de uitvoeringsbepaling (artikel 6 van het ontwerp) en bij de medeondertekening.

Bepalend gedeelte.Artikel 1.

In het 1^o schrijve men "in dienst genomen personeelsleden" in plaats van "in dienst aangeworven personeelsleden".

.../...

Artikelen 2 en 3.

1. De bijlagen, waarnaar in deze artikelen verwezen wordt, zijn niet bij het ontwerp gevoegd.
2. Men schrappe telkens het woord "van ambtswege".

SLOTOPMERKING.

In het ontwerp zou, naar analogie met het bepaalde in artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, een bepaling moeten worden opgenomen, luidend als volgt :

"De personeelsleden worden overgedragen volgens hun taalrol of -regime".

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, la motivation suivante est avancée :

"En raison de l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1er janvier 1995 de la loi qui opère la transformation du Bureau du plan en un organisme d'intérêt public "Bureau fédéral du Plan" et de la prochaine révision générale des barèmes et des carrières, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84 des lois coordonnées".

*

*

*

PORTEE DU PROJET.

L'arrêté en projet soumis pour avis au Conseil d'Etat tend, en exécution de l'article 130, § 1er, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, à transférer les membres et les membres du personnel du Bureau du plan au Bureau fédéral du plan créé par l'article 124 de la même loi, et à déterminer les modalités de ce transfert.

.../...

EXAMEN DU TEXTE.Intitulé.

L'intitulé suivant refléterait davantage le contenu de l'arrêté en projet :

"Arrêté royal réglant le transfert des membres et des membres du personnel du Bureau du plan au Bureau fédéral du plan".

Formule de proposition.

La formule de proposition doit désigner les ministres compétents par leur titre complet. Il y a dès lors lieu d'écrire :

"Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques et ...".

Ils doivent être désignés de la même manière dans l'exécutoire (article 6 du projet) ainsi que dans le contreseing.

.../...

Dispositif.Article 1er.

Dans le texte néerlandais sous 1°, il y a lieu d'écrire "in dienst genomen personeelsleden" au lieu de "in dienst aangeworven personeelsleden".

Articles 2 et 3.

1. Les annexes auxquelles il est fait référence dans ces articles, n'ont pas été jointes à l'arrêté en projet.

2. Il y a lieu d'omettre chaque fois l'expression "d'office".

OBSERVATION FINALE.

Par analogie avec l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert des membres du personnel des ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et au Collège réuni de la Commission communautaire commune, l'arrêté en projet devrait comporter une disposition énoncée comme suit :

"Les agents sont transférés selon leur rôle ou leur régime linguistique".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.